# G K M

# Jun guller den Propure, Len guller den Propure, Len Valendre le the ceris The Rosage om Proces for see 2 souther auforthe weath, went de Regnishing, dalf ith bessen fant in sen Colores I'nt, is entelettent forberhen hille. The Lake lanned hoose Veller wert eten lech on helt schlicht as in de ann alle saigle, seef in 35 herie is sen welt see Fall miffillenen overich had, seine ohne bistof. We in sei genze Regelegentat Me perieta; int abstre The kinest seet 20 Jehan hil hand en die genzen Keif om:

# Georg Kolbe Museum, Berlin 04.12.2025

# Brief von Will Grohmann an Georg Kolbe

Sammlungsbereich	Korrespondenzen
Verfasser*in	Will Grohmann
Adressat*in	Georg Kolbe
Erwähnte Personen	Aristide Maillol Curt Valentin Christian Zervos
Datierung	01.09.1930
Umfang	1 Brief, 2 Blatt mit Briefumschlag
Erwerbung	Nachlass Georg Kolbe
Inventarnummer	GK.114
Literaturhinweis	Maria Frfr. von Tiesenhausen: Georg Kolbe. Briefe und Aufzeichnungen, Tübingen 1987, Kat. Nr. 114
Transkript	vorhanden
Datensatz in Kalliope	1505296
Rechte	Rechte vorbehalten - Freier Zugang

### **Inhaltsangabe**

Betrifft die Absage Kolbes für zwei Aufsätze in der Zeitschrift "Dedalo" für die Grohmann zwei Werkfotografien erbeten hatte. Grohmann entschuldigt sich für einen Aufsatz in der Zeitschrift "Cahiers d'art", in dem er sich negativ über Kolbes Werke geäußert hatte und gibt als Begründung Übersetzungsfehler an.

### **Transkription**

Dresden-A, Blumenstr. 96. 1. Sept. 1930

Sehr geehrter Herr Professor,

Herr Valentin(1) teilte mir Ihre Absage von Photos für die 2 Dedaloaufsätze mit und die Begründung, daß ich seiner Zeit in der "Cahiers d'art" so entstellend geschrieben hätte. Ich habe damals Herrn Valentin den Sachverhalt erklärt, u. ich bin überzeugt, daß er als treuer Anwalt den Fall aufzuklären versucht hat, leider ohne Erfolg.

# G K M

## Georg Kolbe Museum, Berlin 04.12.2025

Mir ist die ganze Angelegenheit <u>sehr</u> peinlich; ich schätze Ihre Kunst seit 20 Jahren sehr hoch, u. die ganzen Mißver-

Seite 2

ständnisse sind dadurch gekommen, daß ich den Aufsatz garnicht geschrieben habe, sondern Zervos<sup>(2)</sup> ihn aus Briefen redigiert hat.

Da Zervos selbst überhaupt nicht deutsch kann, ich aber, als ich einmal gar keine
Zeit hatte, einen längeren Brief deutsch schrieb, ist Unsinn heraus gekommen.
{Ich habe auch keine Korrektur erhalten.}
,Maillolersatz' war: dieselbe Stelle, die
Maillol<sup>(3)</sup> in Fr[Frankreich] einnimmt, nimmt in D.[Deutschland] Kolbe ein. etc. ich werde selbstverständlich die nächste Gelegenheit wahrnehmen, in den "Cahiers d'art" etwas nicht Mißzuverstehendes über Kolbe

Seite 3

zu schreiben. Zunächst hatte ich gern die Gelegenheit benützt, im "Dedalo" klar u. deutlich zu schreiben. Ich würde mich sehr freuen, wenn ich auf diese Weise den unangenehmen Fall aus der Welt schaffen könnte, würde aber auch verstehen, wenn Sie unversöhnlich bleiben.

In ausgezeichneter Hochachtung u. Wertschätzung

ergebenst Will Grohmann

### **Anmerkungen**

- (1) Valentin, Curt (5.10.1902, Hamburg 19.8.1954, Forte die Marmi, Italien), Kunsthändler, Mitarbeiter in der Galerie Flechtheim, 1933 Buchhandlung Buchholz. Emigration in die USA 1937, Eröffnung der Buchholz Gallery in New York, ab 1951 Curt Valentin Gallery. Betreute die Arbeiten Georg Kolbe für den Kunsthandel. http://d-nb.info/gnd/117340022
- (2) Zervos, Christian (1. Januar 1889, Argostoli, Kefalonia, Griechenland 12.9.1970, Paris), Kunstsammler, Kunstkritiker und Verleger der Zeitschrift Cahiers d'Art. http://d-nb.info/gnd/123429455
- (3) Maillol, Aristide (8.12.1861, Banyuls-sur-Mer 27.9.1944 ebd.), Bildhauer, Maler, Grafiker http://d-nb.info/gnd/118730274

Georg Kolbe Museum, Berlin 04.12.2025

G K M